

Inhalt

I. FRÜHJAHRSTAGUNG IN STRASSBURG

Tagungsthema:

*Die Zukunft der Literatur und Sprache
in einem vereinten Europa*

TAGUNGSBERICHT	11
Hans-Martin Gauger: Frankreich, Deutschland, Europa	13
Michi Strausfeld: Literaturtransfer in Europa. Probleme und Perspektiven	34
Adrien Finck: Triphonie / Europhonie. Zur Situation der deutschen Sprache im Elsaß	52
August Nitschke: Die Kultur in den vereinten Staaten von Europa	58
Roger Bauer: Ecclesia und Synagoge oder: die Liebe zum Vertrauten	68
<i>Johann-Heinrich-Voss-Preis für Übersetzung 1995</i>	
Georg Witte: Der Autor als Übersetzer. Laudatio auf Rosemarie Tietze	76
Rosemarie Tietze: Grenzen. Eine Topographie. Dankrede	81
<i>Friedrich-Gundolf-Preis für die Vermittlung deutscher Kultur im Ausland 1999</i>	
Jean-Marie Valentin: Von der Garonne zum Rhein. Laudatio auf Philippe Lacoue-Labarthe	87
Philippe Lacoue-Labarthe: L' Allemagne, une passion – Deutschland, eine Leidenschaft. Dankrede	92
<i>Vorstellung neuer Mitglieder</i>	
Solomon Apt	106

Ruth Klüger	108
Uwe Timm	109

II. HERBSTTAGUNG IN DARMSTADT

Tagungsthema: Sprachenpolitik in Europa

Tagungsbericht	115
Hans Maier: Sprachenpolitik?	118
Gustav Korlén: Mehrsprachigkeit – Gefahr oder Gewinn?	135
Jean-Marie Valentin: Exemplum docet. Staat und Sprache, Einheit und Vielfalt aus französischer Sicht	142

Johann-Heinrich-Merck-Preis für Kritik und Essay 1999

Hans Wollschläger: Nachrichten aus der Evolution. Laudatio auf Michael Maar	156
Michael Maar: Der Gnom in der Kathedrale. Dankrede	161

Sigmund-Freud-Preis für wissenschaftliche Prosa 1995

Kurt Flasch: Anschauung mit philosophischen Hintergedanken. Laudatio auf Gustav Seibt	164
Gustav Seibt: Das schöne Latein der Wissenschaft. Dankrede	170

Georg-Büchner-Preis 1999

Heiner Müller: Porträt des Künstlers als junger Grenzhund. Laudatio auf Durs Grünbein	174
Durs Grünbein: Den Körper zerbrechen. Dankrede	177

Vorstellung neuer Mitglieder

Georges-Arthur Goldschmidt	184
Durs Grünbein	185

Thomas Hürlimann	188
Odo Marquard	189
Roswitha Matwin-Buschmann	190
Friedrich Pfäfflin	192

III. GEDENKWORTE

Jürgen Hein: Wegbereiter der Nestroy-Forschung Zum Tode von Franz Mautner	197
Joachim Utz: Eine Wahrheit geht unter. Zum Tode von Stephen Spender	199

IV. ANHANG

Veröffentlichungen, Ausstellungen, Aufführungen	205
Präsidium, Kuratorium, Ehrenmitglieder, Sekretariat	231
Mitgliederverzeichnis	233
Ehrungen und Auszeichnungen	239
Nachweise	243